



INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG



HA702

HERVIDOR DE AGUA DE CRISTAL

FERVEDOR DE ÁGUA EM VIDRO • GLASS KETTLE

BOUILLLOIRE DE VERRE • BOLLITORE DI VETRO

GLAS-WASSERKOCHER



HA702

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapa.
2. Jarra.
3. Indicador nivel de agua.
4. Interruptor puesta en marcha.
5. Indicador luminoso.
6. Base.
7. Recogecables.

MAIN COMPONENTS

1. Lid.
2. Jug.
3. Water level indicator.
4. On / off switch.
5. Indicator light.
6. Base.
7. Cord storage.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio.
2. Caraffa.
3. Indicatore livello acqua.
4. Interruttore d'avvio.
5. Indicatore luminoso.
6. Base.
7. Raccoglicavi.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tapa.
2. Jarro.
3. Indicador de nível de água.
4. Interruptor de colocação em funcionamento.
5. Indicador luminoso.
6. Base.
7. Recolha de cabo.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Couvercle.
2. Carafe.
3. Indicateur niveau d'eau.
4. Interrupteur de mise en marche.
5. Indicateur lumineux.
6. Base.
7. Range-câble.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Deckel
2. Kochbehälter
3. Wasserstandsanzeige
4. Ein-/Ausschalter mit Betriebs
5. Schalter eingeschaltet
6. Gerätesockel
7. Kabelaufwickler.

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202304

Mod. HA702

220 - 240 V~

50 / 60 Hz

1.200 - 1.500 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte el aparato sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Asegúrese que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- El funcionamiento del hervidor es exclusivamente eléctrico. Nunca use la jarra en una cocina eléctrica o de gas, en un horno microondas, o si ésta presentase alguna fisura.
- No lo conecte nunca sin que el agua esté en el nivel mínimo, no sobrepasando el nivel máximo del indicador de agua.
- Si el hervidor está demasiado lleno, el agua puede ser proyectada al hervir.
- No introduzca ningún otro líquido ni aditivo que no sea agua en la jarra.

- **MUY IMPORTANTE:**

- **No sumerja nunca la jarra ni la base en agua u otros líquidos.**
- **No abra la tapa mientras el agua hierve.**
- Evite el derrame de líquido sobre el cable conductor.
- La superficie del elemento calefactor está sometida a calor residual después del uso.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el hervidor fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Las partes exteriores de la jarra se calientan. Use siempre el asa de la jarra para manipularlo.
- El hervidor no debe ser utilizado más que con la base suministrada.
- Desconéctelo de la red antes de retirarlo de la base.
- Utilícelo siempre con la tapa cerrada. De lo contrario el sistema de desconexión automática cuando el agua ha comenzado a hervir no funcionará y el agua seguirá hirviendo de forma continua hasta su total evaporación.
- Deseche el agua la primera vez que use el hervidor para eliminar posibles restos de suciedad.
- Evite los contrastes fuertes de temperatura. Antes de usarla de nuevo, deje enfriar la jarra unos minutos.
- El aparato esto previsto para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:
 - Por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - Entornos de tipo hostel (bed and breakfast en inglés);

- Excluyendo áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Excluyendo granjas.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

INSTRUCCIONES DE USO

- Levante la jarra (2) para separarla de la base (6)
- Abra la tapa (1) y vierta agua en la jarra.
- Tenga en cuenta que el agua debe quedar entre el nivel mínimo (MIN) y el nivel máximo (MAX) señalizados en el indicador de nivel (3).
- Coloque de nuevo la tapa (1). Haciendo coincidir la muesca con el vertedor de la jarra.
- Coloque la jarra (2) sobre la base (6)
- Conecte el aparato a la red y coloque el interruptor de puesta en marcha (4) en su posición I.
- El indicador luminoso (5) situado en la parte inferior de la jarra se iluminará y el agua iniciará su calentamiento.
- Dependiendo de la cantidad de agua el tiempo del calentamiento puede variar.
- Una vez que el agua esté caliente, el aparato se desconectará de forma automática, el indicador luminoso se apagará y el interruptor de puesta en marcha (4) volverá a su posición 0.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red y lo suficientemente frío para evitar quemaduras.
- La base (6) debe limpiarse con un paño seco, al igual que la base de la jarra.
- Limpie la parte exterior de la jarra con un paño ligeramente humedecido.
- En el interior de la jarra con el uso y en caso de aguas duras podrían quedar restos de cal que conviene eliminar periódicamente. Para eliminarlos utilice un descalcificador que no sea dañino a los materiales de la jarra. Lo encontrará en su establecimiento habitual.
- Si el aparato se desconecta sin que el agua haya llegado a hervir es probable que necesite proceder a su descalcificación.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.
- Al recoger el hervidor y para su comodidad puede enrollar el cable en el recogecables (7) situado en la parte inferior de la base.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico, ou elementos da embalagem ao alcance de crianças, pois podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue o aparelho sem se certificar que a voltagem indicada na sua placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a ficha dispõe da adequada ligação à terra.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- O funcionamento do fervedor é exclusivamente eléctrico. Nunca utilize o jarro num fogão eléctrico ou a gás, num microondas, ou se este apresentar alguma fissura.
- Nunca o ligue sem que, pelo menos, tenha água até ao nível mínimo. Não ultrapasse o nível máximo do indicador de água.
- Se o fervedor estiver demasiado cheio, a água pode ser projectada ao ferver.

- Não introduza qualquer outro líquido ou aditivo, à exceção de água.
- **MUITO IMPORTANTE:**
 - **Nunca mergulhe o jarro e a base em água ou qualquer outro líquido.**
 - **Nunca abra a tampa quando a água está a ferver.**
- Evite derramar líquido no cabo.
- A superfície do elemento de aquecimento é submetida a calor residual após o uso.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- O exterior do jarro aquece. Use sempre a pega do jarro para o manusear.
- Utilize-o sempre o aparelho com a base fornecida.
- Desligue-o da rede antes de o retirar da base.
- Utilize-o sempre com a tampa colocada. Caso contrário, quando a água começar a ferver, o sistema que o faz apagar automaticamente não funcionará, a água continuará a ferver de forma contínua até à sua total evaporação.
- Para uma completa limpeza do sistema, antes de utilizar o aparelho pela primeira vez faça-o funcionar só com água.
- Evite as grandes diferenças de temperatura. Antes de a utilizar novamente deve arrefecer o jarro durante alguns minutos.
- O dispositivo deve ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:
 - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;

- Ambientes tipo albergue (bed and breakfast em inglês)
- Excluindo áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- Excluindo fazendas
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Levante o jarro (2) para o separar da base (6).
- Abra a tampa (1) e deite água no jarro.
- É necessário ter em conta que a água deve ficar entre o nível mínimo (MIN) e o nível máximo (MAX) marcados no indicador do nível de água (3).
- Volte a colocar a tampa (1). Fazendo coincidir a marca com o bico do jarro.
- Coloque o jarro (2) sobre a base (6).
- Ligue o aparelho à rede e coloque o interruptor de colocação em funcionamento (4) para a posição I.
- O indicador luminoso (5) localizado na parte inferior do jarro iluminar-se-á e a água começará a aquecer.
- Dependendo da quantidade de água, o tempo de aquecimento variará.
- Assim que a água estiver quente, o aparelho desligar-se-á automaticamente, a luz piloto apagar-se-á e o interruptor de colocação em funcionamento (4) voltará à posição "0".

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está desligado da corrente e suficientemente frio para evitar queimaduras.
- A base (6) deve ser limpa com um pano seco, tal como a base do jarro.
- Limpe a parte exterior do jarro com um pano ligeiramente humedecido.
- No interior do jarro, com o uso e em caso de águas duras poderão ficar restos de calcário que convém eliminar periodicamente. Para os eliminar utilize um descalcificador que não seja prejudicial aos materiais do jarro. Encontrá-lo-á no seu estabelecimento habitual.
- Se o aparelho se desligar sem que a água tenha chegado a ferver é provável que necessite de proceder à sua descalcificação.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- Ao guardar o aparelho e para sua comodidade pode enrolar o cabo no sistema de recolha de cabo (7) situado na parte inferior da base.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate is the same that the one you have at home.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- The kettle works with electricity only. Never use the jug on an electric or gas cooker, nor in a microwave, do not use it when it has a fissure.
- Never connect without the water level being over the minimum level, and not going over the maximum level of the water level indicator.
- If the kettle is too full, the water may splash when it boils.
- Do not use any other liquid or additive than water in the jug.
- **VERY IMPORTANT:**
 - **Never immerse the jug and the base in water or other liquids.**
 - **Never open the lid when the water is boiling.**

- Avoid spilling liquid on the lead wire.
- The surface of the heating element is subjected to residual heat after use.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- The exterior parts of the jug get hot. Use the handle to manipulate.
- The kettle must only be used with the base provided.
- Disconnect from the mains before removing it from its base.
- Always use with the lid on. Otherwise, the automatic disconnection system, when the water boils, will not work and the water will continue to boil until it evaporates completely.
- Before using the kettle for the first time, make it works only with water a couple of times to clean out completely.
- Avoid big contrasts of temperature. Before using it again, let the jug cool for a few minutes.
- The device is intended to be used in domestic and similar applications such as:
 - By clients in hotels, motels and other residential-type environments;
 - Hostel-type environments (bed and breakfast in English)
 - Excluding staff kitchen areas in shops, offices and other work environments;
 - Excluding farms
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid a danger.

INSTRUCTIONS OF USE

- Lift the jug (2) to remove it from the base (6).
- Open the lid (1) and pour water into the jug.
- Bear in mind that the water level must be between the minimum (MIN) level and the maximum (MAX) level shown on the level indicator (3).
- Close the lid (1) making coincide the flange with the pouring of the jug.
- Place the jug (2) on the base (6).
- Plug the appliance to the mains and place the on switch (4) in the I position.
- The indicator light (5) in the lower side of the jug will light on and the water will start heating.
- The time to heat the water will vary according to the amount of water.
- Once the water is hot the appliance will automatically disconnect, the indicator light will go off and the on switch (4) will go to the "0" position.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning it, ensure the appliance is unplugged from the mains and cold enough to avoid burnt.
- The base (6) may be cleaned with a dry cloth same as the base of the jug.
- Clean the outside of the jug with a slightly dampened cloth.
- You may get alkaline residues in the jug with the use and in the case of hard water. To clean them use a aluminium-friendly alkaline remover. You will find it in your local store.
- If the appliance switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- When you store the kettle and for your comfortableness you can roll the cord in the cord storage (7), situated at the bottom of the base.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes

concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.

- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Assurez-vous que vous disposez d'une prise de terre adaptée.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Le fonctionnement de cet appareil est exclusivement électrique. N'utilisez jamais l'appareil sur la cuisinière électrique ou à gaz, dans le four micro-ondes ou si elle présente une quelconque fissure.
- Ne branchez jamais l'appareil lorsque l'eau n'atteint pas le niveau minimum. Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà du niveau maximum indiqué sur le témoin de niveau d'eau.
- Si la bouilloire est trop pleine, l'eau peut être projetée lors de l'ébullition.
- N'utilisez votre bouilloire que pour faire bouillir de l'eau, sans aucun additif.
- **TRÈS IMPORTANT:**
 - **Ne jamais plonger la bouilloire ou sa base dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
 - **Ne jamais soulever le couvercle lorsque l'eau est en ébullition.**
- Évitez de renverser du liquide sur le fil conducteur.
- La surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après utilisation.

- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les surfaces extérieures sont brûlantes. Saisissez la bouilloire uniquement par sa poignée.
- Utilisez uniquement la base fournie pour cette bouilloire.
- Débranchez l'appareil avant de retirer la bouilloire de sa base.
- La bouilloire doit toujours être utilisée couvercle fermé. Si vous le laissez ouvert, le système d'arrêt automatique à ébullition ne fonctionnera pas et l'eau continuera à bouillir jusqu'à son évaporation complète.
- Jetez l'eau après la première utilisation pour éliminer d'éventuels dépôts.
- Éviter les grands contrastes de température. Avant de l'utiliser à nouveau, laisser refroidir la carafe pendant quelques minutes.
- L'appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que:
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
 - Environnements de type auberge de jeunesse (chambres d'hôtes en anglais)
 - Hors cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
 - Hors fermes
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.

- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Soulevez la bouilloire (2) pour la séparer de sa base (6).
- Ouvrir le couvercle (1) et verser de l'eau dans la carafe.
- Le niveau d'eau doit être compris entre le niveau minimum (MIN) et le niveau maximum (MAX) indiqués par le témoin de niveau d'eau (3).
- Remplacer le couvercle (1). Faire coïncider l'encoche avec le bec du récipient.
- Replacez la bouilloire (2) sur sa base (6).
- Branchez l'appareil et placez le bouton de marche/arrêt (4) sur la position I.
- Le voyant lumineux (5) situé dans le bas du récipient va s'allumer et l'eau va commencer à chauffer.
- Les temps de chauffe peuvent varier selon la quantité d'eau à chauffer.
- Une fois l'eau portée à ébullition, l'appareil s'arrêtera automatiquement, le témoin lumineux s'éteindra et le bouton marche/arrêt (4) retrouvera sa position « 0 ».

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est débranché et qu'il a suffisamment refroidi pour éviter toute brûlure.
- La base (6) doit être nettoyée avec un chiffon sec, tout comme le dessous de la bouilloire.
- Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon légèrement humide.
- Avec le temps et si votre eau est très calcaire, des dépôts de tartre peuvent apparaître à l'intérieur de la bouilloire. Pour les éliminer, utilisez un détartrant qui n'attaque pas les parties métalliques. Vous le trouverez chez votre fournisseur habituel.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau ait été portée à ébullition, il est probablement nécessaire de procéder à son détartrage.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc. qui pourraient abîmer les surfaces.
- Au moment de ranger la bouilloire, et pour un plus grand confort, vous pouvez enrouler le câble dans le ramasse-câbles (7) placé sur la partie inférieure de la base.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.

- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- Verificare che la spina a muro sia provvista di una messa a terra idonea.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- Il funzionamento del bollitore è esclusivamente elettrico. Non usare mai la caraffa su fornelli elettrici o a gas, nel forno a microonde o qualora presentasse crepature.
- Collegare l'apparecchio solamente quando il livello dell'acqua sia minimo, non oltrepassare mai il livello massimo dell'indicatore dell'acqua.
- Infatti, se il bollitore è stato riempito eccessivamente, l'acqua può fuoriuscire dall'apparecchio nella fase di ebollizione, provocando spruzzi d'acqua calda.
- Non introdurre nella caraffa alcun liquido o additivo all'infuori dell'acqua.
- **MOLTO IMPORTANTE:**
 - **Non immergere mai la caraffa né la sua base in acqua o in altri liquidi.**
 - **Non aprire il coperchio quando l'acqua bolle.**
- Evitare di versare liquidi sul cavo.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.

- Le parti esterne della caraffa tendono a riscaldarsi. Per utilizzare la caraffa, servirsi sempre dell'apposito manico.
- Usare il bollitore esclusivamente con la base in dotazione.
- Prima di essere rimosso dalla base, deve essere disinserito dalla rete elettrica.
- Usare sempre con il coperchio chiuso. Altrimenti il sistema di disattivazione automatica che scatta quando l'acqua comincia a bollire non si attiverà e l'acqua continuerà a bollire fino alla completa evaporazione.
- La prima volta che si usa l'apparecchio, gettare l'acqua bollita per eliminare possibili residui di impurità.
- Eviti i forti cambi di temperatura. Prima di utilizzarla nuovamente lasci raffreddare la brocca alcuni minuti.
- Il dispositivo è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili quali:
 - Da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - Ambienti tipo ostello (bed and breakfast in inglese)
 - Escluse le aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - Escluse le aziende agricole
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Alzare la caraffa (2) per separarla dalla base (6).
- Apra il coperchio (1) e versi l'acqua nella brocca.
- Controllare che il livello di acqua introdotta sia compreso entro i limiti minimo (MIN) e massimo (MAX) segnalati dall'indicatore di livello (3).
- Collochi nuovamente il coperchio (1) facendo coincidere la linguetta con il bocchino della brocca.
- Situare la caraffa (2) nell'apposita base (6).
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e premere l'interruttore di messa in funzione (4), selezionando la posizione I.
- L'indicatore luminoso (5) situato nella parte inferiore della brocca si illuminerà e l'acqua inizierà a riscaldarsi.
- Il tempo necessario per il riscaldamento varia in funzione della quantità d'acqua introdotta.
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente quando l'acqua è calda, l'indicatore luminoso si spegne e l'interruttore di messa in funzione (4) ritorna sulla posizione "0".

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di procedere alla pulizia si assicuri che l'apparecchio sia sconnesso dalla rete e sufficientemente freddo per evitare scottature.
- Pulire la base (6) con un panno secco, usare o stesso procedimento per la base della caraffa.
- Pulire la parte esterna della caraffa con un panno leggermente umido.
- All'interno della caraffa, a causa dell'uso ed in presenza di acque dure, si potranno depositare residui calcarei che consigliamo di eliminare periodicamente. Per rimuoverli, utilizzare prodotti ad azione decalcificante non dannosi per la caraffa. Tali prodotti sono facilmente reperibili nei negozi abituali.
- Se l'apparecchio si disattiva prima che l'acqua sia arrivata ad ebollizione, è probabile che si debba procedere alla sua decalcificazione.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne le superfici.
- Quando si vuole ordinare il bollitore, per la sua comodità, può avvolgere il cavo nell'avvolgi-cavo (7) che si trova nella parte inferiore della base.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung

für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Der Wasserkocher funktioniert elektrisch. Stellen Sie den Kochbehälter niemals auf Elektro- oder Gaskochplatten. Der Kochbehälter eignet sich nicht für die Mikrowelle. Benutzen Sie ihn nicht, wenn er Risse oder Sprünge aufweist.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nicht, wenn der Kochbehälter nicht mindestens bis zum Mindeststand mit Wasser gefüllt ist. Achten Sie darauf, den Höchststand nicht zu überschreiten.
- Falls der Kochbehälter zu voll ist, kann das Wasser beim Kochen aus dem Kocher spritzen.
- Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Zusatzstoffe in den Kochbehälter.
- **SEHR WICHTIG:**
 - **Tauchen Sie weder den Kochbehälter noch den Gerätesockel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
 - **Öffnen Sie den Deckel nicht, während das Wasser kocht.**
- Vermeiden Sie es, Flüssigkeit auf den Anschlussdraht zu verschütten.

- Die Oberfläche des Heizelements wird nach Gebrauch Restwärme ausgesetzt.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Die äußeren Teile des Kochbehälters erhitzen sich. Verwenden Sie stets den Henkel des Kochbehälters, um diesen zu bewegen.
- Stellen Sie den Kochbehälter stets auf den gelieferten Gerätesockel.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, ehe Sie es vom Gerätesockel nehmen.
- Verwenden Sie den Wasserkocher stets mit geschlossenem Deckel. Sonst funktioniert das automatische Abschaltssystem nicht, wenn das Wasser zu kochen beginnt und das Wasser kocht solange weiter, bis es komplett verdampft ist.
- Schütten Sie das Wasser nach dem ersten Gebrauch weg, um mögliche Schmutzreste zu beseitigen.
- Starke Temperaturschwankungen sind zu vermeiden. Vor der erneuten Verwendung muss der Krug einige Minuten abkühlen.
- Das Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, z.
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Herberge Umgebungen (Bed & Breakfast in Englisch)
 - Ausgenommen Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Ohne landwirtschaftliche Betriebe

- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Heben Sie den Kochbehälter (2) hoch, um ihn vom Gerätesockel (6) zu trennen.
- Öffnen Sie den Deckel (1) und geben Sie Wasser in den Krug.
- Achten Sie darauf, dass das Wasser zwischen dem Mindest- (MIN) und dem Höchststand (MAX) - wie auf der Füllstandsanzeige (3) angegeben - liegen sollte.
- Setzen Sie den Deckel (1) erneut auf. Die Kerbe sollte dabei mit dem Ausgießer des Krugs übereinstimmen.
- Stellen Sie den Kochbehälter (2) auf den Gerätesockel (6).
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und stellen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position I.
- Die Leuchtanzeige (5) im Unterteil des Krugs leuchtet auf und das Wasser beginnt sich zu erhitzen.
- Je nach Wassermenge braucht das Wasser kürzer oder länger, um sich zu erhitzen.
- Wenn das Wasser erhitzt ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab, wobei sich die Leuchtanzeige abschaltet und der Ein-/Ausschalter (4) zurück auf die Position « 0 » springt.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Stellen Sie vor Reinigung des Geräts sicher, dass es vom Stromnetz getrennt ist und ausreichend abgekühlt ist, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.
- Der Gerätesockel (6) und die Aufsetzstelle des Wasserkochers sind mit einem trockenen Tuch zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse von außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Durch den Gebrauch und aufgrund der Wasserhärte können Kalkreste im Innenren des Kochbehälters verbleiben. Reinigen Sie deswegen das Innere des Behälters regelmäßig. Um die Kalkreste zu beseitigen, verwenden Sie einen Entkalker, der die Materialien des Kochbehälters nicht beschädigt. Entkalker erhalten Sie in Drogerie- und Supermärkten.
- Falls sich der Wasserkocher abschalten sollte, ohne dass das Wasser zu kochen begonnen hat, müssen Sie ihn wahrscheinlich entkalken.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Wenn Sie den Wasserkocher wegräumen und verstauen möchten, können Sie das Kabel (7) bequem mit dem sich im unteren Teil des Sockels befindlichen Kabelaufwickler einrollen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.





GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc*).

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantieinhaber genießt alle Rechte, die das geltende Recht seines Landes gewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihrem Gerät an Ihren Händler oder Händler.

NOTAS



ESPAÑA

Polígono La Serna, calle D, s/n
31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es

